Панове, в мене маленьке прохання...

Панове, в мене маленьке прохання.<br />  
Тобто це велике прохання,<br />  
Маленьке ж у тому розумінні,<br />  
Що неважко виконати його.<br />  
Отже, в мене маленьке прохання:

Я прошу не стріляти в дітей.<br />  
Розумієте, коли летять кулі,<br />  
Тим більше, коли падають бомби,<br />  
На жорстку землю падають діти.<br />  
Ніколи<br />  
ніхто не підійме Їх.<br />  
Звичайно, коли вбивають дорослих,<br />  
Це теж не дуже приємна річ.<br />  
Але зрозумійте, панове, діти…<br />  
Вони красиві, в'єтнамські діти:<br />  
Чорне волосся, круглі обличчя<br />  
І дуже мудрі очі у них —<br />  
Древньої культури відбиток.<br />  
А можливо-страждань відбиток,<br />  
А можливо — для нас незвичен<br />  
Азіатський розріз очей.

Ні, ви не думайте, я розумію,<br />  
Що є концесії та угоди,<br />  
Захист свободи, рівність, братерство<br />  
І безліч інших приємних слів.<br />  
Та доки на землю падають діти,<br />  
Усі наші книги та кінофільми,<br />  
Гучні промови й дотепні спічі<br />  
Не варті ламаного шага.

Мені не траплялося жодного разу<br />  
Прохати чогось у конгресу США.<br />  
Та зараз в мене маленьке прохання:

Я прошу не стріляти в дітей.<br />  
1968